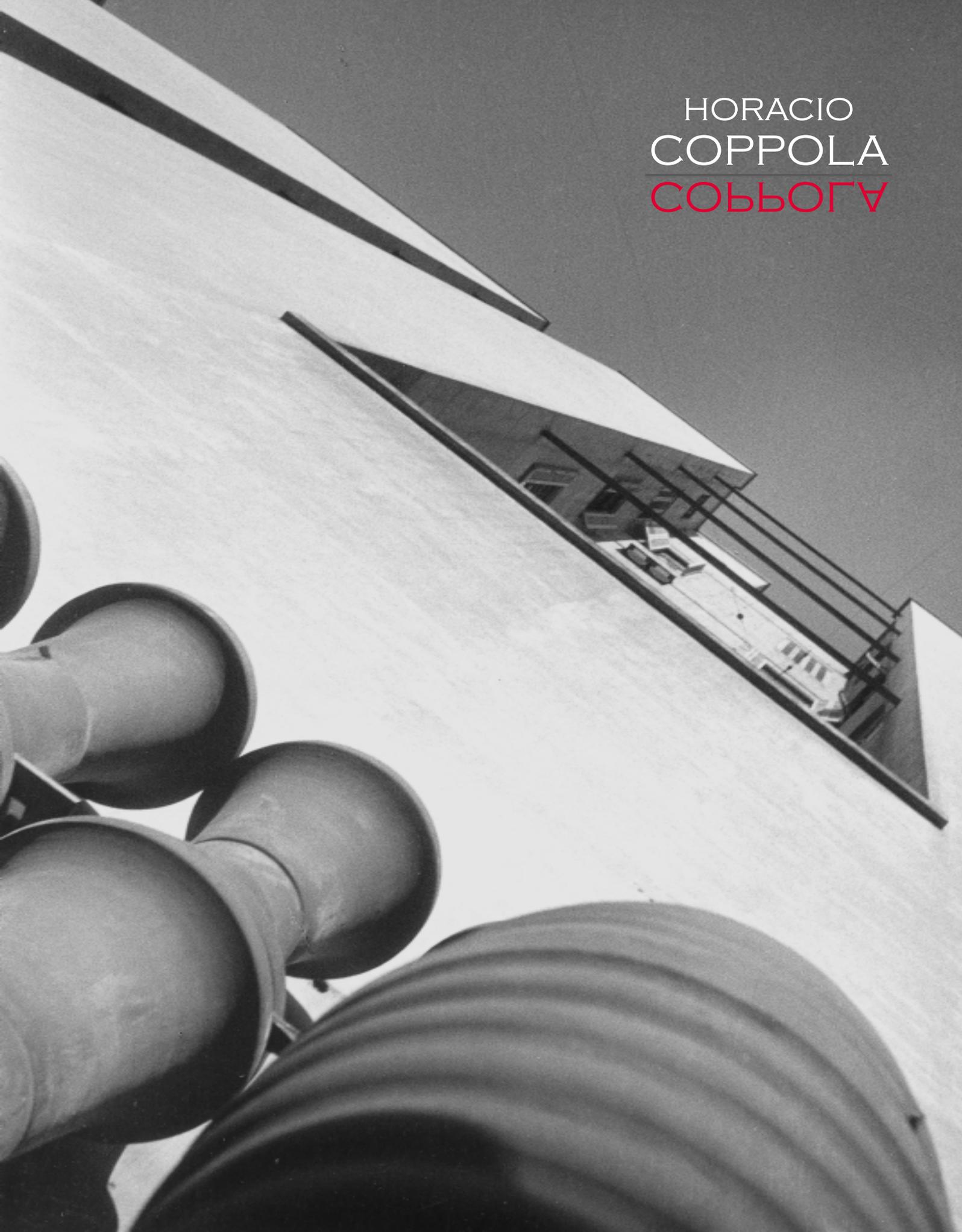


HORACIO  
CORPOLA  
СОБЪОГѸ



*Exposición en colaboración con la  
Galería Jorge Mara – La Ruche de Buenos Aires*

Agradecemos  
muy particularmente al artista  
**Horacio Coppola** y a su hija **Silvia**  
la ayuda prestada así como a  
**Sergio Baur**.

© de este catálogo: **Guillermo de Osma Galería**

© *Fotografías*: **Horacio Coppola**

© *del texto*: **Sergio Baur**

*Coordinación*: **José Ignacio Abejón y Miriam Sainz de la Maza**

*Diseño cubierta*: **Miriam Sainz de la Maza**

*Impresión*: **Artegraf, S.A.** (Calle Sebastián Gómez, 5. Madrid) • *Depósito Legal*: M-25.301-2004

# HORACIO COPPOLA

[de la **BAUHAUS** a **BUENOS AIRES**]

*del 2 de junio al 16 de julio de 2004*



***Guillermo de Osma***

GALERÍA

CLAUDIO COELLO, 4, 1º IZQ. 28001 MADRID

TEL.: [34] 91 435 59 36 • FAX: [34] 91 431 31 75 • [gdeosma@ciberia.es](mailto:gdeosma@ciberia.es)



**Reflejos**, 1928 (cat. núm. 2)

## Horacio Coppola: la fotografía como poesía urbana

Sergio Baur

De la nostálgica visión poética de Buenos Aires, cantada por Jorge Luis Borges en su *Fervor*, a las fotografías de la ciudad moderna de Horacio Coppola, al celebrarse en 1936 el cuarto centenario de su fundación, habían pasado sólo trece años. La imagen de la ciudad en el poemario de Borges está enraizada a una visión utópica, que coincide con los dibujos de su hermana Norah; una ciudad que se resiste, en las palabras y los dibujos de los hermanos, a crecer según el espíritu moderno.

*El patio, la inscripción sepulcral y la memoria de un bisabuelo*, el arrabal y los campos vecinos al perímetro urbano, recuperaban en la voz de Borges un pasado mítico y heroico. Sin embargo, las formas respondían a la cercanía estética de la vanguardia literaria, que el escritor había conquistado en su primera estancia europea.

En 1930, el escritor y el fotógrafo coincidirían en un libro dedicado al poeta Evaristo Carriego, símbolo literario reivindicado por Borges desde su infancia. Carriego, autor de *la Canción del Barrio*, de las *Misas Herejes*, de poemas repetidos de memoria, incansablemente en la escuela, como *La silla que nadie ocupa* o *La costurera que dio aquel mal paso*, se instaló en el Parnaso de la poesía argentina, por los recuerdos de recuerdos de otros recuerdos –en palabras del escritor–. Horacio Coppola con sólo veinticuatro años y con un afán de adherirse a las nuevas tendencias de la fotografía, acompaña al poeta ultraísta por los caminos del barrio de Palermo, mostrando esa imagen que lentamente desaparecía de la ciudad, pero que para Borges resultaba un desafío a su memoria literaria.

Para ese entonces, el fotógrafo ya había creado su *Mundo propio*, experimentando con la luz y las formas, como su obra *Reflejos* de finales de la década del veinte. Coppola se había sentido parte de la vanguardia artística desde el inicio, en su *joven contemporáneo*. Recuerda en el texto escrito para su *Antología Fotográfica*, editada por el Fondo Nacional de las Artes de Argentina, haber comprado a la salida del colegio el periódico literario *Martín Fierro*, órgano de expresión de la juventud intelectual renovadora; inicia amistades con los protagonistas del movimiento, conversaba con el pintor Alfredo Guttero; es la época en que conoce a Victoria Ocampo, amistad que se extendería a lo largo de la vida de la directora de la revista *Sur*; en cuyos primeros números fue colaborador.

La aparición de *Sur* en el escenario de la intelectualidad porteña, significó un punto de encuentro para difundir el pensamiento contemporáneo e impulsar desde las orillas del Plata, a las nuevas generaciones de pensadores y literatos americanos. En los números 4 y 5 de 1930/31, la revista con su flecha, diseñada por Eduardo Bullrich, apuntando al país austral, publica las primeras fotografías de Coppola dedicadas a la ciudad, *Siete temas de Buenos Aires*.

Pareciera como si el fotógrafo, que ya había viajado a Alemania y que con su primera cámara Leica, traducía la imagen de la ciudad con un tono vecino a los integrantes de la Bauhaus, hiciera convivir en sus fotografías, las dos miradas literarias que discutían en forma y contenidos las necesidades y urgencias de la estética de esos años. Florida y Boedo, fueron las dos voces que durante los años veinte y treinta, polemizaron como *dos bandos inquietos, combativos, hostiles*. En términos del escritor Álvaro Yunque, *Boedo era la calle; Florida la torre de marfil*. En los *Siete temas de Buenos Aires*, Coppola cita a través de sus imágenes el simbolismo de cada barrio. Un alineamiento de grúas portuarias o proas de barcas abandonadas en la Boca del Riachuelo son imágenes que dejan escuchar el eco de los versos de un poeta de Boedo, Gustavo Riccio, *Por las playas más bellas y más remotas / anduvo este navío; cruzó los mares, / recogió en cada puerto nuevos cantares/ y lo rozaron siempre nuevas gaviotas*. De la misma manera otras fotografías de casas bajas, de ecléctico estilo y *calles desganadas del barrio, / casi invisible de habituales*, como en las palabras del primer Borges, hacían un guiño fotográfico a los temas cantados por el grupo de la torre de marfil.

Un segundo viaje a Europa lo vincula al Departamento de Fotografía de la Bauhaus, bajo las enseñanzas de Walter Peterhans; allí conocerá a su futura esposa, la soñadora Grete Stern. Las nuevas imágenes de Buenos Aires deberán esperar a su regreso, mientras Coppola ensaya con la escuela alemana sus *Estudios*. Para *Cahiers d'Art*, realiza una serie de fotografías dedicadas a la escultura sumeria de las colecciones del Museo Británico y del Louvre, trabajo que fue presentado y aplaudido por Henry Moore. De este trabajo Coppola recordará: *Su elogio a mi trabajo se suma al goce que significaron largas horas de intimidad con la profunda expresión vital que el hombre sumerio entrega a sus esculturas; en trance por lograr una imagen-presencia*.

El regreso a Buenos Aires se produce en 1935; un año después, como dijimos, los porteños festejaban el cuarto centenario de la fundación de su ciudad. La Municipalidad, siendo su Intendente Mariano de Vedia y Mitre, encarga un libro con textos del arquitecto Prebisch e Ignacio Anzoátegui y fotografías de Horacio Coppola, que constituye quizás uno de los dos testimonios fotográficos más contundentes realizados sobre la capital argentina, junto al *Buenos Aires, Buenos Aires* de Sarah Facio y Alicia D'Amico, con textos de Julio Cortázar, publicado en 1968.

Una frase repetida en el texto de Anzoátegui, parece predominar en las imágenes de Coppola: *Porque Buenos Aires es el Norte y el Sur y es Palermo y Belgrano y es la tentación de campo con que se asoma el Oeste*. La gran metrópoli se acerca en estas fotografías, entre el futurismo cinematográfico de Fritz Lang y el progresivo ocaso de la ciudad de rascacielos, del *centro a los barrios*, esos barrios que nunca se definieron con exactitud –en términos de James Scobie–, hasta confundirse en la perenne llanura que es frontera de un urbanismo desordenado, por el que se destacan arquitecturas fantásticas procedentes del modernismo y el racionalismo de las primeras décadas del siglo XX.

Una conjunción de contrastes descubiertos por la segunda Leika de Coppola, se deleita entre las tipografías de estilo Art Déco de las tiendas porteñas y las rejas de un pasado cultural colonial débil, que convive con fachadas blancas de balcones simétricos y medianeras afiladas, de viviendas populares inspiradas en la tecnología social de la Bauhaus, con una naturalidad casi ecuménica. Los personajes aparecen enfocados como si se tratara de un fotofilm de una película de cine negro; los maniqués responden a una instalación surrealista inquietante en la vidriera o escaparate de un comercio porteño. Hay algo también sorprendente en la mirada fotográfica de Coppola, como si hubiese justificado con su imagen lo que Roland Barthes escribiría décadas después en uno de los opúsculos de la *Cámara Lúcida: La Fotografía no dice (forzosamente) lo que ya no es, sino tan sólo y sin duda alguna lo que ha sido*. La sutil diferencia que plantea el filósofo francés, se refiere no a la nostalgia que nos causa la misma en el recuerdo, sino lo que ella en sí representa.

Las fotografías de Buenos Aires, tituladas con los nombres de la intersección de las calles, dejan paso a una cartografía imaginaria del fotógrafo argentino, que se pueden transitar como en un circuito de reconocimiento en una guía de viajero: *Corrientes esquina Uruguay; Calle Victoria esquina San José; Avda. de Mayo entre Bolívar y Perú; Viamonte esquina San Martín; Sarmiento esquina Suipacha*, son también el canon del callejero porteño, una letanía para el recuerdo.

En esa continuación de festejos, la tradicional calle Corrientes fue ensanchada para celebrar el cuarto centenario de la ciudad, y al año siguiente la Municipalidad le encargó al escritor del grupo de Boedo, Leopoldo Marechal el libro *Historia de la Calle Corrientes*. Transitando de una acera, o vereda, como diríamos los porteños, a la otra, entre Florida y Boedo, con el *Evaristo Carriego* de Borges a la *Calle Corrientes* de Marechal, Coppola incluye en el libro las fotos de esa calle porteña; en ellas el Obelisco se presenta como un testimonio fundacional de origen clásico, a veces jugando con su cercanía, otras recortado en un cielo de dimensiones dramáticas. Los personajes anónimos fotografiados responden en sus acciones a las palabras del autor de *Adán BuenosAires: Grupos aislados ambulan aún largamente por la calle, como buscando un imposible; la ola nocturna se atrinchera todavía... las "danseuses" de cabaret huyen, con sus trajes de luces, pegándose como fantasmas a las paredes*.

De la percepción de los ensayos fotográficos de la década del 20 y 30, al reconocimiento de Buenos Aires, conjugado en un lenguaje de convivencias estéticas, el fotógrafo recorre a partir de su álbum porteño el camino de la sutileza y de las reformulaciones conceptuales. Los temas aparecen como pretexto, para conciliar las posibilidades de la óptica con la permanente recreación de su imaginario artístico.

Desde su ventana Horacio Coppola libera imágenes de su mundo, un mundo que adquiere su propia vida. Exploremos desde esa ventana los sugerentes espejismos de lentes, luces y sombras ■



*Calle San Martín a las 24 hs, 1936 (cat. núm. 24)*



*Estudio Bauhaus*, 1932 (cat. núm. 12)



***Estudio Bauhaus***, 1932 (cat. núm. 13)



***Sin título***, 1935 (cat. núm. 20)



*Barricas-Ramos Mejía, 1929 (cat. núm. 3)*



*Londres*, 1934 (cat. núm. 17)



*Mujeres en Florida y Sarmiento*, 1936 (cat. núm. 25)



*Teatro Opera*, 1936 (cat. núm. 27)



*Corrientes al 3000*, 1936 (cat. núm. 9)



*Avenida Presidente Roque Peña y Suipacha, 1936 (cat. núm. 39)*



*Puente Almirante Brown, 1937 (cat. núm. 23)*



*Bartolomé Mitre Esquina Maipú, 1936 (cat. núm. 32)*



***Sarmiento esquina Suipacha, 1936***  
(cat. núm. 36)



***Viamonte esquina San Martín, 1936*** (cat. núm. 35)



*Calle San José esquina Victoria, 1936 (cat. núm. 29)*



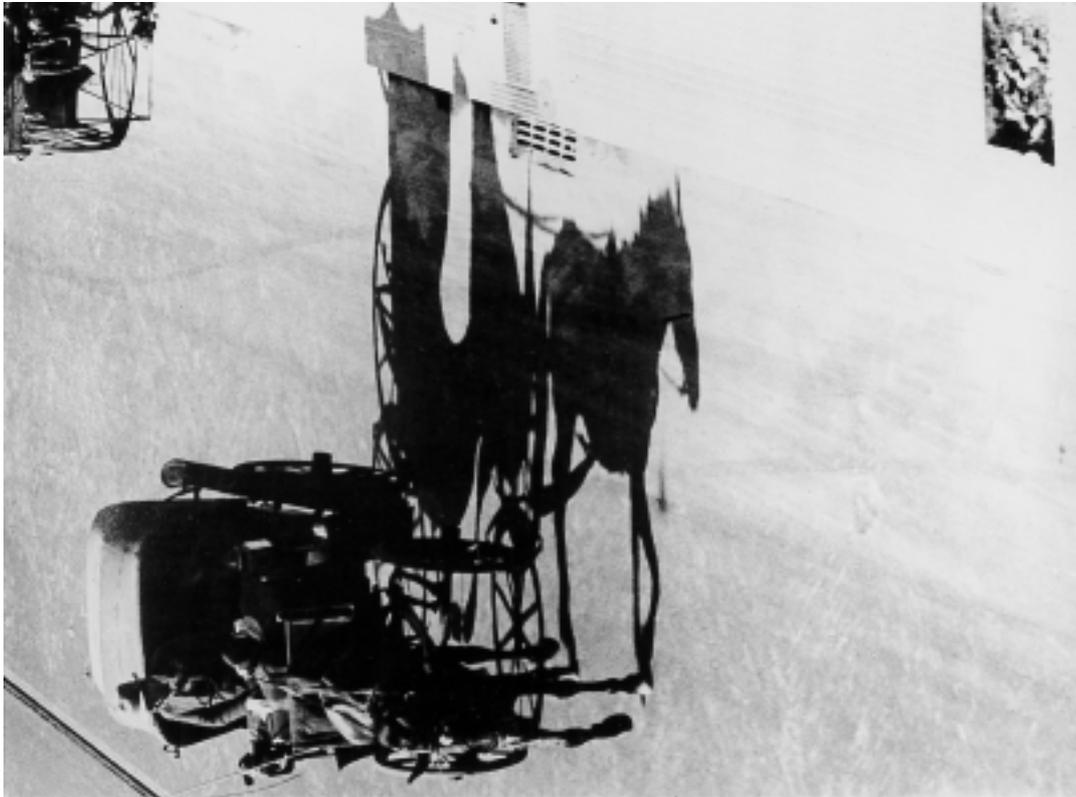
*Avenida Presidente Roque Peña, 1936 (cat. núm. 31)*



*Plaza del Congreso*, 1936 (cat. núm. 38)



*Puerto. Vuelta de Rocha. La Boca, 1931 (cat. núm. 10)*



*Mateo y su victoria, 1931 (cat. núm. 8)*



***Homenaje a Juan Gris***, 1939 (cat. núm. 43)



***Máquina desnuda***, 1970 (cat. núm. 49)



*Sin título*, 1936 (cat. núm. 42)



*Flores - Ramos Mejía*, 1940 (cat. núm. 44)

## CATÁLOGO

Las fotos *vintage* se mencionan en el catálogo. El resto de las fotografías son pruebas originales de artista tiradas recientemente, y están firmadas, fechadas y algunas tituladas a mano por el artista al dorso.

Algunas de las obras de esta exposición son inéditas. De las demás, la gran mayoría han sido reproducidas en las siguientes publicaciones:

Revista *Sur*, núms. 4 y 5, Buenos Aires, 1930/31

Christian Zervos, "L'Art de la Mésopotamie" en *Cahiers d'Art*, París 1934

*Buenos Aires 1936*, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1936

*Imagem*, Buenos Aires, 1969

*Viejo Buenos Aires Adiós*, Sociedad Central de Arquitectos, Buenos Aires, 1980

*Imagem, Antología Fotográfica 1927-1994*, Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires, 1994

*El Buenos Aires de Horacio Coppola*, IVAM Centre Julio González, Valencia, 1996

1.

*Mundo propio*, 1927

28,8 x 21,3 cm

2.

*Reflejos*, 1928

*Vintage*; firmado, titulado y fechado al dorso  
21 x 16 cm

Reproducida en página 2

3.

*Barricas-Ramos Mejía*, 1929

*Vintage*; firmado y titulado al dorso.  
17 x 18 cm

Reproducida en página 8

4.

*San Gemignano*, 1931

28,8 x 20,2 cm

5.

*Medianera con Aire-Luz*, 1931

28,5 x 19,7 cm

Reproducida en la cubierta

6.

*Pulmón de manzana*, 1931

28,6 x 19 cm

7.

*Corrientes 3060*, 1931

29 x 22 cm

8.

*Mateo y su victoria*, 1931

21,5 x 28,7 cm

Reproducida en página 19

9.

*Corrientes al 3000*, 1931

28 x 19,2 cm

Reproducida en página 11

10.

*Puerto. Vuelta de Rocha. La Boca*, 1931

20,5 x 28,5 cm

Reproducida en página 19

11.

*Calle Corrientes desde Edificio Comega*, 1936

28,7 x 19,1 cm

12.

*Estudio Bauhaus*, 1932

*Vintage*; firmado y fechado al dorso

26 x 17 cm

Reproducida en página 6

13.

*Estudio Bauhaus*, 1932

*Vintage*; firmado y fechado al dorso

15,5 x 16,5 cm

Reproducida en página 7

14.

*Bauhaus. Estudio n° 1*, 1932

23,7 x 29 cm

15.

*Bauhaus. Estudio n° 2*, 1932

20,6 x 28,5 cm

16.

*L'art de la Mésopotamie*, 1934

23,5 x 29 / 21 x 29 cm

17.

*Londres*, 1934

*Vintage*; firmado y fechado al dorso

21 x 15 cm

Reproducida en página 9

18.

*Strand- London*, 1934

*Vintage*; firmado, titulado y fechado al dorso

14 x 20 cm

19.

*Londres*, 1934

28,8 x 20 cm

20.

*Sin título*, 1935

22,5 x 28,4 cm

Reproducida en página 7

21.

*Sin título*, 1936

21,3 x 28,2 cm

22.

*Calle Florida*, 1936

*Vintage*; firmado y titulado al dorso

14,5 x 18,5 cm

- 23.**  
*Puente Almirante Brown*, 1936  
Vintage, firmado, titulado y fechado al dorso  
21,5 x 16,5 cm  
Reproducida en página 13
- 24.**  
*Calle San Martín a las 24 hs*, 1936  
Vintage; firmado, titulado y fechado al dorso  
23 x 24 cm  
Reproducida en página 5
- 25.**  
*Mujeres en Florida y Sarmiento*, 1936  
Vintage; firmado, titulado y fechado al dorso  
16 x 22,5 cm  
Reproducida en página 10
- 26.**  
*San Martín al 500*, 1936  
Vintage; firmado, titulado y fechado al dorso  
19 x 25 cm
- 27.**  
*Teatro Opera*, 1936  
Vintage; firmado e inscrito al dorso "Historia de la calle Corrientes"  
15 x 23 cm  
Reproducida en página 10
- 28.**  
*Corrientes esquina Uruguay*, 1936  
19 x 28,3 cm  
Reproducida en contracubierta
- 29.**  
*Calle San José esquina Victoria*, 1936  
29 x 22 cm  
Reproducida en página 16
- 30.**  
*Un día en Buenos Aires*, 1936  
17 x 28,4 cm
- 31.**  
*Avenida Presidente Roque Peña*, 1936  
29 x 21,7 cm  
Reproducida en página 17
- 32.**  
*Bartolomé Mitre esquina Maipú*, 1936  
28,2 x 23,4 cm  
Reproducida en página 14
- 33.**  
*Avenida Díaz Vélez al 4800*, 1936  
20,8 x 28,8 cm
- 34.**  
*Avenida de Mayo entre Bolívar y Perú*, 1936  
28,6 x 19 cm
- 35.**  
*Viamonte esquina San Martín*, 1936  
19,5 x 28,5 cm  
Reproducida en página 15
- 36.**  
*Sarmiento esquina Suipacha*, 1936  
28,3 x 22 cm  
Reproducida en página 15
- 37.**  
*Avenida de Mayo esquina Bernardo Irigoyen*, 1936  
23,5 x 29 cm
- 38.**  
*Plaza del Congreso*, 1936  
28,3 x 22,8 cm  
Reproducida en página 18
- 39.**  
*Avenida Presidente Roque Peña y Suipacha*, 1936  
28,7 x 21,5 cm  
Reproducida en página 12
- 40.**  
*Nocturno. Corrientes desde Reconquista hasta la plaza de la República*, 1936  
20,8 x 28,6 cm
- 41.**  
*Avenida Diagonal Norte*, 1936  
23,5 x 29 cm
- 42.**  
*Sin título*, 1936  
23,5 x 23,5 cm  
Reproducida en página 21
- 43.**  
*Homenaje a Juan Gris*, 1939  
23,3 x 29 cm  
Reproducida en página 20
- 44.**  
*Flores - Ramos Mejía*, 1940  
Vintage; firmado, titulado y fechado al dorso  
23,5 x 25,5 cm  
Reproducida en página 21
- 45.**  
*Homenaje a Braque I*, 1941  
28,5 x 22,5 cm
- 46.**  
*Sin título*, 1941  
19,1 x 28,9 cm
- 47.**  
*Magnolias*, 1960  
23,5 x 29 cm
- 48.**  
*Magnolias*, 1960  
29 x 22,2 cm
- 49.**  
*Máquina desnuda*, 1970  
21 x 28,3 cm  
Reproducida en página 20

## Horacio COPPOLA

[Buenos Aires, 1906]

### 1906-25

Nace en Buenos Aires el 31 de julio.

Etapas de formación. Se inicia tempranamente en la fotografía de la mano de su hermano Armando, siendo para él en un principio una herramienta para el desarrollo del cine, su primera gran afición.

### 1926-27

Compagina sus estudios de Derecho y Filología. Comienza a realizar sus primeras fotografías y descubre su verdadera vocación.

### 1929

Preside la fundación del **primer Cine Club de Buenos Aires**. De las enseñanzas de sus fotógrafos favoritos (Nadar, Weston y Stieglitz) adquiere su particular visión de la fotografía urbana. Estas imágenes del Buenos Aires criollo con acento moderno aparecen publicadas en la primera edición de *Evaristo Carriego* de Jorge Luis Borges, con quien mantiene una amistad que influye notablemente en su trabajo.

Viaje de estudios a Europa: recorre Alemania, Francia, España e Italia, donde descubre sus orígenes familiares y culturales. Adquiere una cámara *Leica* y un equipo de objetivos intercambiables que se convierten en unas herramientas fundamentales por su libertad de movimientos. Publica sus “Siete temas de Buenos Aires” en la bonaerense revista *Sur*; donde también aparece el artículo de Martin Heidegger “Qué es metafísica”.

### 1932

En Berlín conoce a la que después será su esposa, Grete Stern. Alumna de la **Bauhaus** de Dessau, le introduce en la prestigiosa escuela, entrando a formar parte del Departamento de Fotografía dirigido por Walter Peterhans. También participa en un curso de cine en la universidad Karl Marx desarrollando así su otra gran vocación. Durante ese tiempo en Alemania frecuenta el círculo de Bertolt Brecht y Karl Korsch.

Viaja junto a Grete Stern a Viena, Budapest y Praga antes de abandonar Alemania debido al clima político del país.

### 1934

Viaja a Londres y después a París donde colabora con Christian Zervos –director de *Cahiers d'Art*– en la edición del libro *L'Art de la Mésopotamie*, con fotografías de obras del British Museum y del Louvre. Conoce entonces a Brassai y de este momento son sus famosos retratos de Chagall y Miró.

### 1935-36

Regresa a Buenos Aires con Grete Stern. El matrimonio

Coppola realiza la **primera exposición de fotografía moderna argentina** auspiciada por Victoria Ocampo, quien les cede los locales de la revista *Sur*. De este proyecto resulta el encargo de un libro sobre la ciudad para conmemorar el cuarto centenario de la Primera Fundación de la capital argentina. El libro *Buenos Aires 1936* sale a la luz mostrando una ciudad distinta y moderna.

### 1937-59

Funda un estudio de fotografía con Grete Stern. Desde entonces, compagina su actividad con la creación de una editorial, Ediciones de la Llanura (1943), y la dirección de una oficina de Fotografía y Cine donde realiza varias películas de contenido didáctico.

### 1960-1974

Expone en la Galería Van Riel con nuevos trabajos donde aparece el color. En 1969 expone en el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires *40 años de fotografía*, donde presenta conjuntamente las exposiciones *Imagem* y *Viejo Buenos Aires Adiós*. Acuña entonces su término “*imagem*”: «*Imagem* es una realidad pura, es la imagen en su ser elemental... la ‘Imagen fotográfica’ y la imagen en la retina del ojo coinciden, pero la percepción de esta imagen no es necesariamente fiel.. ‘*imagem*’ es ‘una’ de las definiciones posibles de lo ‘visible’...»

Viaja a Europa con su segunda esposa, Raquel Palomeque y más tarde, a Estados Unidos.

### 1975

Profesor de Fotografía en la Escuela de Museología del Complejo del Museo Histórico Nacional de Buenos Aires entre 1975 y 1982.

### 1984

Exposición *Mi fotografía* en la fundación San Telmo, donde se exhibe una retrospectiva de su obra entre 1927 y 1984.

Creación del Grupo *Imagem* junto a Juan José Guttero, de una intensa trayectoria expositiva.

### 1985

Gran Premio del Fondo Nacional de las Artes.

### 1992-2004

Inaugura *Antología fotográfica 1927-1992*, en el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires y dos años más tarde presenta el libro *Imagem. Antología fotográfica, 1927-1994*.

En 1997 tiene lugar en el IVAM *El Buenos Aires de Horacio Coppola*, primera exposición individual del fotógrafo en un museo europeo ■

SE ACABÓ DE IMPRIMIR ESTE CATÁLOGO  
EL DÍA 1 DE JUNIO,  
FESTIVIDAD DE SAN JUSTINO,  
EN LOS TALLERES DE ARTEGRAF, S.A.  
MADRID



## *Guillermo de Osma*

GALERÍA

CLAUDIO COELLO, 4, 1º IZQ. ● 28001 MADRID

TEL.: 91 435 59 36 ● FAX: 91 431 31 75

Horarios: Mañanas de 10 a 2 ● Tardes de 4,30 a 8,30 ● Sábados de 12 a 2

del 2 de junio al 16 de julio de 2004

[www.gillermodeosma.com](http://www.gillermodeosma.com)

[gdeosma@ciberia.es](mailto:gdeosma@ciberia.es)